

Kapitel 1

11	*treten	entrer	besitzt, besaß, hat besessen
	tritt, trat, ist getreten		behandeln
	teil/haben an + D	participer à, être part de	verächtlich
	*verstreichen	= *vergehen (<i>passer, pour le temps</i>)	grausam
	verstreicht, verstrich, ist verstrichen		die Grausamkeit, -en
	flüchtig	furtif, rapide	feig
	entleeren	vider	die Wehrlosen
	hoffnungslos	désespéré, sans espoir	ab/tun
	dürr	sec	tut ab, tat ab, hat abgetan
	abgestorben	mort	bleiern
	die Stunde, da	<i>l'heure où</i>	ragen
	die Ursache, -n	la cause	die Heimat, /
	die Verzweiflung, /	le désespoir	der Hügel, -
			umschließen
			umschließt, umschloss, hat umschlossen
12	gegenüber/stehen + D	être en face de	das Wachen
	steht g., stand g., hat gegenübergestanden		dösen
	das Heilige Römische Reich	le Saint-Empire	aus/reißen
		Romain Germanique	reißt aus, riss aus, hat ausgerissen
	die Einzelheit, -en	le détail	ehe
	der Geruch, "-e	l'odeur	14
	sauer	aigre, acidulé	achten auf + A
	dumpf	de renfermé	sich heften auf + A
	feucht	humide	*folgen + D
	die Pfütze, -n	la flaque	an/starren
	*schmelzen	fondre	das Gespenst, -er
	schmilzt, schmolz, ist geschmolzen		j-n in (seinen) Bann schlagen
	der Streifen, -	la bande, rayure, traînée	schlägt, schlug, hat geschlagen
	(*hängen, ä, i, a	être suspendu	die Selbstsicherheit
	hängt, hing, ist/hat gegangen		der Anflug eines Lächelns/l'ébauche d'un sourire
	der Rücken, -	le dos	hochmütig
	Rußland	la Russie	strapazierfähig
	die Wüste, -n	le désert	Breeches (Englisch)
	der Sand, -e	le sable	pantalon s'arrêtant sous le
	zugrunde gehen	se perdre, disparaître	[genou
	verurteilen (zu + D)	condamner à	*heraus/wachsen aus
	das Schicksal, -e	le destin, le sort	wächst h., wuchs h., ist herausgewachsen
	die Ergebenheit, /	la résignation	die Bügelfalte, -n
	ergrauen	= grau werden	tadellos
	der Schnurrbart, "-e	la moustache	etw. von der Stange kaufen (die Stange = la tringle)
	der Spitzbart, "-e	le bouc	acheter qch en prêt-à-porter
	der Zwicker, -	= der Kneifer: le pince-nez	mit Fischgrätenmuster
	das Futter, /	la nourriture	à chevrons
	verachten	mépriser	15
13	sanft	doux	die Herkunft, /
	flicken	racommoder	der Binder, -
	schillern	chatoyer	der Tupfen, -
	besitzen	posséder	mit Tupfen
			deutlich
			schmutzig

speckig	crasseux	die Abkunft, / (<i>alt</i>)	l'origine
der Kragen, ^(...) -	le col	das Gespött, /	les railleries, moqueries
bevorzugen	préférer	retten (vor + D)	sauver (de)
der Ansatz, "-e	<i>ici</i> : le signe	jedoch	cependant, pourtant
weibisch	efféminé	die schwäbische Alb	le Jura Souabe
unwillkürlich	involontairement	die Trümmer	les ruines; les décombres
der Neid, /	l'envie, la jalousie	in Trümmern liegen	être en ruines
vornehm	distingué, chic, élégant	liegt, lag, hat/ist gelegen	
das Selbstbewusstsein	conscience de sa propre valeur	zerstören	détruire
geradewegs an/steuern	diriger tout droit	kahl	désertique
flüstern	chuchoter	der Ruhm, /	la gloire
*verschwinden	disparaître	das Geschlecht, -er	la famille, la dynastie
verschwindet, verschwand, ist verschwunden		verblassen	passer, s'estomper
der Neuankömmling, -e	le nouveau venu	die Tat, -en	l'action
gelassen	placide, imperturbable	vertraut	familier
die Schüchternheit	la timidité	reißen	déchirer, arracher
kaum	à peine	reißt, riss, hat gerissen	
mustern	examiner	die Strömung, -en	le courant
unmittelbar	≅ direkt	suchen	<i>ici</i> : = versuchen
der/das Katheder, -	la chaire, l'estrade	glanzvoll	brillant
16 geleiten	accompagner	die Abfassung, -en	la rédaction
neigen	pencher, incliner	die Falkenjagd, -en	la fauconnerie de haut vol, la [chasse avec des faucons
sich verbeugen	s'incliner	der Löwe, -n, -n	le lion
wagen +A /prop.inf	oser qqch	das Porphyr	le porphyre (roche magmatique)
der Graf, -en, -en	le comte	bei/setzen	inhumer
		die Schlacht, -en	la bataille
		j-n gefangen nehmen	faire prisonnier qn
		nimmt, nahm, hat genommen	
		die letzte Ruhestätte	la dernière demeure
Kapitel 2			
17 starren	regarder fixement	19 das Kloster, "-	le monastère, le couvent
sich unterscheiden von	se différencier de	*fallen	<i>ici</i> : tomber à la guerre
unterscheidet s., unterschied s., hat s. unterschieden		fällt, fiel, ist gefallen	
der Kaufmann, -leute	l'agent commercial	das Gefecht, -e	le combat
der Eisenbahnbeamte, -n, -n	le fonctionnaire des [chemins de fer	in Reichweite	à portée (de main)
der Freiherr, -n, -en	le baron	der Nachfahre, -n, -n	le descendant
mickrig	maigrichon	wach	éveillé, vif
der Bursche, -n, -n	= der Junge, -n, -n	gebannt	fasciné
im Ruhestand	à la retraite	blank	étincelant, brillant (de propreté)
der Vorfahr, -en, -en	l'ancêtre	die Schulmappe, -n	= die Schultasche, -n
adeln	anoblir	makellos	impeccable, immaculé
der Dienst, -e	le service	der Gegensatz, "-e	le contraire, les différences
zweifelhaft	douteux	plump	gauche, massif
der Herzog, "-e	le duc	tintenverschmiert	plein d'encre, taché d'encre
leisten	effectuer, produire	der Füllfederhalter, -	stylo à encre
verfügen über + A	disposer de	scharf	pointu
der Prinz, -en, -en	le prince	spitzen	aiguiser
18 fürstlich	princier	zurecht/legen	(<i>hier</i>) préparer

auf/schlagen	= öffnen	sich benehmen	se comporter
schlägt auf, schlug auf, hat aufgeschlagen		benimmt s., benahm s., hat s. benommen	
erregen	exciter	daher/reden	parler sans réfléchir
die Neugier(de), /	la curiosité	der Schimpfname, -ns, -n	le sobriquet
die Sorgfalt, /	le soin	der Anlass, "-e	le motif, la raison
wählen	choisir		
die Art, -en	la manière	21 knuffen + A	donner une bourrade à qn
aufrecht	droit	stoßen	pousser
der Augenblick, -e	= der Moment, -e	stößt, stieß, hat gestoßen	
gewärtig sein zu + Inf	s'attendre à + inf	verstummen	se taire
erteilen	= geben	verhexen	ensorceler
sich über das Haar streichen	se passer la main	etwas (zu tun) wagen	oser (faire) qqch.
	[dans les cheveux	der Aufzug, /	<i>ici</i> : l'accoutrement
streicht s., strich s., hat s. gestrichen		gnadenlos	impitoyablement
sich entspannen	se détendre	lächerlich machen + A	ridiculiser
sich langweilen	s'ennuyer	vermeiden	éviter qch
kühn	audacieux, téméraire	vermeidet, vermied, hat vermieden	
20 der Anbeter, -	l'admirateur	behelligen	importuner
eindringlich	avec insistance	die Sorgfalt, /	le soin
die Unwürdigkeit, /	l'indignité	statt + G	à la place de
überzeugen	convaincre	auf/weisen	présenter, comporter
an/sprechen + A	adresser la parole à qn	weist auf, wies auf, hat aufgewiesen	
spricht an, sprach an, hat angesprochen		der Aufbau, -bauten	la structure, la composition
sich drängen	se bousculer, s'entasser	die Überfülle, /	la profusion
der Vorfahr, -en, -en	l'ancêtre	erheblich	considérable
der/das Juwel, -en	le joyau	der Zeitaufwand, /	le temps de travail nécessaire
schmücken	décorer, parer	stecken	être, se trouver
die Hand reichen	donner la main	eitel	vaniteux, coquet
der Enkel, -	le petit-fils	überaus	= extrem
der Urenkel, -	l'arrière-petit-fils	22 furchtsam	craintif
der Krämer, -	l'épicier	vermutlich	probablement
der Viehhändler, -	le marchand de bestiaux	scheu	farouche, timide, craintif
die Ehrfurcht, /	le respect	befangen	inhibé
wecken	éveiller	stellen	☒ konfrontieren
die Überlegenheit, /	la supériorité	vertraut	familier
die Schüchternheit, /	la timidité	verursachen	provoquer, causer
begreifen	saisir, comprendre	die Heiterkeit, /	<i>ici</i> : l'hilarité
begreift, begriff, hat begriffen		das Zeichen, -	le signe
argwöhnisch	soupçonneux; méfiant	flüstern	chuchoter
der Stolz, /	la fierté	die Hoheit, -en	l'altesse
die Verletzlichkeit, en	la sensibilité, la susceptibilité	zugegen sein	être présent
etw. mit j-m gemein haben	avoir qch de commun avec qn	*begegnen + D	rencontrer par hasard
das Selbstbewusstsein, /	la conscience de soi	nicken	<i>ici</i> : hocher de la tête
mangeln +D an + D	faire défaut, manquer de	einen Anlauf unternehmen	
sich scheuen vor + D	reculer devant, craindre		☒ faire un premier essai
meiden + A	éviter qn	unternimmt, unternahm, hat unternommen	
meidet, mied, hat gemieden		der Spitzname, -ns, -n	le surnom, le sobriquet
rauh ☒ grob	grossier, fruste	erhalten	= bekommen, o, a, o

	erhält, erhielt, hat erhalten	völlig	total
	sich ab/sondern	das Vertrauen, /	la confiance
	s'isoler	die Treue, /	la fidélité
	auserwählt sein	die Selbstaufopferung, /	le don de soi, le dévouement
	être prédestiné, choisi, élu	begreifen	cf. S. 20
	der Stempel, -	das Holz, "-er	le bois
	le tampon	schwerfällig	lourdaut, pataud
	apposer un tampon	der Schwabe, -n, -n	le Souabe
23	bewundern	gewöhnlich	ordinaire, commun
	admiren	ausgenommen	à l'exception de, sauf
	verkehren in + D	der Kerl, -e	le gars
	fréquenter qch	*aus/kommen mit + D	s'entendre avec qn
	pflegen	kommt aus, kam aus, ist ausgekommen	
	entretenir, soigner, cultiver	nichts für j-n übrig haben	n'avoir aucune sympathie pour qn
	unanimement		
	die Beziehung, -en		
	la relation		
	entscheiden		
	décider; trancher entre		
	[plusieurs possibilités		
	entscheidet, entschied, hat entschieden		
	die Clique, -n	26	die Zurückhaltung, /
	la bande, la clique	ungeheuer	la retenue, la réserve
	sich nähern + D	lebenstüchtig	extrêmement
	s'approcher de	der Rechtsanwalt, "-e	capable d'affronter la vie
	certain	der Pfarrer, -	l'avocat
	die Befürchtung, -en	keine Ahnung haben	le curé, le pasteur
	la crainte	höchstens	n'avoir aucune idée
	verlassen	unbestimmt	au maximum, tout au plus
	quitter	der Dichter, -	vague, confus, indéterminé
	verlässt, verließ, hat verlassen	die Wendung, -en	le poète
	stottern	mögen	la tournure
	bégayer	zögern	= können (<i>ici</i>)
	die Lesung, -en	die Übertreibung, -en	hésiter
	la lecture (publique)	bereit	l'exagération
	die Notwendigkeit, -en	selbstverständlich	prêt, disposé
	la nécessité	süß	allant de soi, naturel
	sich ab/schirmen	ehrevoll	doux, suave
	se protéger, faire écran	*verschmelzen	honorabile
	ajouter	verschmilzt, verschmolz, ist verschmolzen	fondre, se mélanger
	die Ehre, -n	mitunter	parfois, de temps en temps
	l'honneur	die Unschuld, /	l'innocence
	sich gesellen zu j-m	strahlend	éclatant, rayonnant
	se joindre à qn	die Reinheit, /	la pureté
	l'association	der Leib, -er	le corps
	entendre parler de	der Geist, -er	l'esprit
		leidenschaftlich	passionnément, avec passion
24	höflich	der Drang, "-e	le besoin
	poliment	selbstlos	désintéressé
	erwidern	die Hingabe, /	l'ardeur
	répliquer, répondre	die Einzigartigkeit, /	le caractère unique
	terriblement	verklären	enjoliver
	terriblement	kostbar	précieux
	der Weise (<i>Dekl wie Adj</i>)	die Erfahrung, -en	l'expérience (que l'on vit)
	le sage		
	enttäuscht		
	déçu		
Kapitel 3			
25	beschließen		
	décider		
	beschließt, beschloss, hat beschlossen		
	j-n wählen zu		
	élire qn à une fonction		
	fortan		
	dorénavant		
	die Ankunft, "-e		
	l'arrivée		
	besitzen		
	posséder		
	besitzt, besaß, hat besessen		
	entsprechen + D		
	correspondre à		
	entspricht, entsprach, hat entsprochen		
	auf/sehen zu + D		
	lever les yeux vers qn		
	das Verlangen, / nach + D		
	l'exigence, le désir, l'aspiration à		

Kapitel 4

27	hin/ziehen + A zu sich zieht hin, zog hin, hat hingezo- gen glanzvoll über etwas hinaus heben die Haltung, -en die Wirkung, -en sich entziehen + D entzieht s., entzog s., hat s. entzo- gen überzeugen entsprechen + D ad(e)lig ab/weisen weist ab, wies ab, hat abgewiesen erobern die Verschanzung, -en angeboren ≠ anerzogen der Stolz	attirer qch/qn à soi brillant au-delà de qch, plus que <i>hier</i> : relever, hisser l'attitude l'effet se dérober à cf. S. 20 cf. S. 25 noble renvoyer, rejeter, éconduire conquérir le retranchement inné acquis (par l'éducation) cf. S. 20	29	(sich) streiten streitet (s.), stritt (s.), hat (s.) gestritten der Handlungsreisende (<i>Dekl. wie Adj.</i>) (<i>alt</i>) erheben (e,o,o) die Rückschau, -en *vor/kommen kommt vor, kam vor, ist vorgekommen kindisch *auf/fallen + D fällt auf, fiel auf, ist aufgefallen spüren vergeblich sich an/strengen der Lohn,“-e ernten sich zu/wenden + D wendet s. zu, wandte s. zu, hat sich zugewandt <i>oder</i> wendete s. zu, hat sich zugewendet *auf/flammen rührend übertrieben j-m Erklärungen ab/fordern das Vergnügen, - gewiss der Sachverstand, / die Anstrengung, -en unternehmen unternimmt, unternahm, hat unternommen turnen → die Turnstunde, die Turnhalle, der Turnlehrer, ... damals halten für + A hält, hielt, hat gehalten herum/stoßen stößt h., stieß h., hat herumgestoßen	se disputer le commis voyageur lever, ériger la rétrospective <i>hier</i> = *erscheinen puéril attirer l'attention de, frapper sentir en vain se donner de la peine le salaire récolter se tourner vers flamboyer, éclater touchant exagéré faire expliquer qch à qn le plaisir certain la compétence la peine, l'effort entreprendre = Sport treiben à l'époque considérer comme habituel le gaspillage précieux l'acquisition l'entraînement suffisant considérer robuste, solide désespéré disponible
28	durchbrechen durchbricht, durchbrach, hat durchbrochen überdies durchaus abseits + G sich mischen vermeiden erregen die Tatsache, -n beeindrucken der Haufen die Lösung, -en hervor/stechen sticht h., stach h., hat hervorgestochen *vor/gehen geht vor, ging vor, ist vorgegangen gewöhnlich stören die Mühsal, -e erlösen bei j-m Eindruck schinden imponieren + D vor/beten j-m etw sich j-m dar/bieten bietet sich d., bot sich d., hat sich dargeboten *erwachen	forcer, percer en outre absolument, tout à fait à l'écart de se mêler, se mélanger cf. S. 21 <i>hier</i> : susciter, émoussiller le fait impressionner le tas la solution se détacher se passer habituel(lement) déranger la peine = befreien (<i>fam.</i>) vouloir épater qn en imposer à qn débiter qch à qn (<i>péj.</i>) s'offrir, se présenter à qn s'éveiller, se réveiller	30	üblich die Verschwendung, -en wertvoll der Erwerb, -e die Ertüchtigung, -en (<i>alt</i>) ausreichend erachten stramm verzweifelt verfügbar	habituel le gaspillage précieux l'acquisition l'entraînement suffisant considérer robuste, solide désespéré disponible

dienen +D	servir à	tapfer	= mutig (courageux)
berüchtigt	tristement célèbre	zweifeln (an+D)	douter (de)
die Folter, -n	la torture	schaffen	réussir
das Reck, -e	la barre fixe		
üblicherweise	habituellement	32 sich (=D) den Absprung zu/trauen	oser franchir le pas
liebslings-	préféré		
das Gerät,-e	l'appareil, l'engin	beinahe	= fast
vor/führen	présenter	aus/führen	exécuter, réaliser
jedoch	pourtant, cependant	der Abstand, -e	l'écart
j-n auf/fordern zu	prier qn de	wirbeln	tourbillonner, tourner
gewandt	souple, habile	der Nachahmer, -	l'imitateur
nach/tun + D	faire comme	*zurecht/kommen (mit)	s'entendre (avec)
tut nach, tat nach, hat nachgetan		kommt z., kam z., ist zurechtgekommen	
allerdings	toutefois	*vor/treten	s'avancer
bevorzugen	préférer, favoriser	tritt vor, trat vor, ist vorgetreten	
sich auf/spielen	faire de l'esbroufe	die Vorführung, -en	la présentation
die Reichswehr, /	la reichswehr (défense de l'Empire de 1919 à 1935)	stracks (<i>milit.</i>)	= direkt
		zögern	hésiter
		an/starren	regarder fixement
31 sich vor/drängen	passer devant	in der Schweben	en suspens, <i>hier</i> : en l'air
strecken	tendre, allonger	(schweben	planer)
die Stange, -n	la barre	die Furcht, /	la peur
eisern	en fer, de fer	vollbringen	accomplir
der Griff, -e	<i>hier</i> : la prise, poigne	vollbringt, vollbrachte, hat vollbracht	
packen	saisir	mit einem Ruck	d'un (seul) coup
sich drehen	se tourner	sich auf/richten	se redresser
aus/strecken	tendre	plumps	pouf! boum! (<i>interj.</i>)
die Kniekehle, -n	la fosse poplitée, le jarret (le creux à l'arrière du genou)	33 unterdrücken	opprimer
streifen	frôler, effleurer	kichern	ricaner
(*)schwingen	osciller, vibrer	Beifall klatschen	applaudir
schwingt, schwang, ist/hat geschwungen		die Münze, -n	la pièce de monnaie
herrlich	magnifique	korinthisch	corinthien
die Bewegung, -en	le mouvement	die Silberdrachme, -n	la drachme en argent (monnaie grecque)
*landen	atterrir	die Eule, -n	la chouette
weich	<i>hier</i> : en douceur	betrachten	examiner
die Spitze, -n	la pointe	angelegentlich	<i>hier</i> : à fond, en détail
das Geschick, /	l'habileté	die Lupe, -n	la loupe
wirken	avoir un effet, sembler	verdrängen	refouler, évincer
vollkommen	complet, total	die Neugier(de), /	la curiosité
die Beherrschung, /	la maîtrise	die Zurückhaltung, -en	la réserve, retenue
tadellos	impeccable	bitten jn, etw. zu tun	demander à qn de faire qch
das Gleichgewicht, -e	l'équilibre	bittet, bat, hat gebeten	
der Mut, /	le courage	die Behutsamkeit, /	la précaution
die Voraussetzung, -en	la condition préalable	wertvoll	de grande valeur
einigermaßen	à peu près, moyennement	behandeln	traiter
beanspruchen	prétendre à, recourir à	kennerisch	expert, connaisseur
behaupten	affirmer	verraten	trahir
sonderlich	= besonders		

	verrät, verriet, hat verraten	die Fülle	la profusion, l'abondance
	ebenfalls	der Heimweg, -e	le trajet du retour (à la maison)
	nennen	Selbstgespräche führen	soliloquer
	nennt, nannte, hat genannt	der Bettler, -	le mendiant
		Krösus	Crésus
34	der Eintritt, - e	glücklicherweise	heureusement
	unterbrechen	sich ab/finden mit + D	s'accommoder de
	unterbricht, unterbrach, hat unterbrochen	findet s. ab, fand s. ab, hat sich abgefunden	
	scheinen	mürrisch	gineux
	scheint, schien, hat geschienen	gelangweilt	ennuyé
	verlassen	schieben auf + A	<i>ici</i> : mettre sur le compte de qch
	verlässt, verließ, hat verlassen	schiebt, schob, hat geschoben	
	entschlossen	die Wachstumsschwierigkeit, -en	la difficulté liée à la croissance
		die Verwandlung, -en	la métamorphose
		die Heranwachsenden (<i>subst. Adj.</i>)	les jeunes gens (~ 18-21 ans)
Kapitel 5			
35	sanft	doux, léger	
	kühl	frais	
	der Frühlingsabend, -e	la soirée printanière	
	der Mandelbaum, -e	l'amandier	
	die Blüte, -n	la fleur	
	der Krokus, -se	le crocus (une sorte de fleur)	
	sich heraus/strecken	<i>hier</i> : sortir, <i>litt</i> s'étirer dehors	
	der Himmel, -	le ciel	
	der Anhauch, -/	<i>hier</i> : une touche(<i>poet.</i>)	
	zögern	hésiter	
	sich scheuen vor + D	reculer devant, craindre	
	*stehenbleiben	rester (comme ça)	
	bleibt s., blieb s., ist stehengeblieben		
	lächerlich	ridicule	
	erreichen	atteindre	
	sich um/drehen	se retourner	
	linkisch	gauche, maladroit	
	die Bewegung, -en	le mouvement, le geste	
	schütteln	secouer	
	begreifen	saisir, comprendre	
	begreift, begriff, hat begriffen		
	erleichtert	soulagé	
36	verwundert	étonné	
	schüchtern	timide	
	ebensosehr	tout autant que	
	auf und ab *gehen	faire les cent pas, marcher de long en large	
	fast	presque	
	das Liebespaar, -e	le couple d'amoureux	
	scheu	= schüchtern	
	zugleich	= zur gleichen Zeit	
	fortan	dorénavant	
		Kapitel 6	
38	die Befürchtung, -en	la crainte	
	sich erweisen	se révéler (être)	
	erweist s., erwies s., hat s. erwiesen		
	grundlos	infondé, sans raison	
	ursprünglich	archaïque	
	unmissverständlich	sans équivoque, catégorique	
	angeboren	inné, congénital	
	das Misstrauen, /	la méfiance	
	die Furcht, /	la peur	
	sich ergeben (<i>impers.</i>)	s'avérer	
	ergibt sich, ergab sich, hat sich ergeben		

sich schämen	avoir honte		
misstrauen + D	se méfier de	41	der Geist, -er
untrennbar	inséparable		das Dämmerland
stets	= immer		sich zurück/ziehen
die Ausnahme, -n	l'exception		zieht sich z., zog sich z., hat sich zurückgezogen
39	j-m einen Spitznamen an/hängen		entrückt
	coller un surnom à qn		≅ entfernt
an/hängen	accrocher		der Gott, "-er
hing an, hingte an, hat angehängen			le dieu
schäumen	mousser, écumer		mild
blühen	fleurir		doux
die Blüte, -n	la fleur		die Verwahrung, /
der Pfirsich, -e	la pêche		nieder/blicken (<i>intr</i>)
die Kirsche, -n	la cerise		regarder vers le bas
die Birne, -n	la poire		das Lieblingsgedicht, -e
silbern	en argent		le poème préféré
die Weide, -n	la saule		die Birne, -n
heiter	clair		la poire
bekrönt	couronné		wild
der Brunnen, -	le puits		sauvage
steif	raide, rigide		die Rose, -n
schwerbewaffnet	lourdement armé		la rose, le rosier
die Insel, -n	l'île		hold
geruhsam	tranquille		cher et tendre
der Friede, -ns, -n	la paix		der Schwan, "-e
40	der Forst, -e(n)		le cygne
	≅ der kleine Wald		trunken
duftend	odorant		ivre
der Pilz, -e	le champignon		tunken
bernsteinfarben	ambré, ambre		heilig
das Harz, -e	la résine		sacré
die Forelle, -n	la truite		nüchtern
der Bach, "-e	le ruisseau		sobere
das Ufer, -	la rive		der Kuss, "-e
durchziehen	traverser (<i>Fluss, Buch, ...</i>)		le baiser
	durchzieht, durchzog, hat durchzogen		= der Kopf, "-e
die Sägemühle, -n	le moulin (<i>scierie</i>)		≅ die Sonne
den Weg (<i>hier: das Ufer</i>) säumen	border le chemin (<i>ici la rive</i>)		der Sonnenschein, /
*fließen	couler		der Schatten, -
	fließt, floss, ist geflossen		sprachlos
locken	attirer		muet
das Laub, /	le feuillage		vibrer, claquer
der Inbegriff, /	l'incarnation		le drapeau
zertümmern	démollir, détruire		Kapitel 7
der Kreuzfahrer, -	le Croisé (<i>hist.</i>)		42
*auf/brechen	<i>hier: partir</i>		*verrinnen (<i>intr</i>)
	bricht auf, brach auf, ist aufgebrochen		= vergehen (<i>Zeit</i>), s'écouler
			verrinnt, verrann, ist verronnen
			*dringen in + A (<i>intr</i>)
			= percer, entrer dans
			dringt, drang, ist gedrungen
			der Kreis, -e
			le cercle
			der Unruheherd, -e
			le foyer d'insurrection
			der Zusammenstoß, "-e
			la collision, l'affrontement
			der Zwischenfall, "-e
			l'incident
			das Hackenkreuz, -e
			la croix gammée
			der Mitbürger, -
			le citoyen
			belästigen
			incommoder
			zusammen/schlagen
			rouer de coups
			schlägt z., schlug z., hat zusammengeschlagen
			die Oper, -n
			l'opéra
			die Höhe, -n
			l'altitude
			der Ausflug, "-e
			l'excursion
			das Lokal, -e
			≅ das Restaurant, -e
			überfüllt
			bondé
			der Weinberg, -e
			le vignoble

die Traube, -n	la grappe	bekennen	reconnaître, confesser
der Apfelbaum, "-e	le pommier	bekannt, bekannte, hat bekannt	
sich biegen	se plier	taufen	baptiser
biegt sich, bog sich, hat sich gebogen		übrigens	d'ailleurs, de toute façon
die Last, -en	la charge, le poids	sich bekehren	se convertir
reifen	mûrir	dagegen	en revanche, par contre
die Frucht, "-e	le fruit	ab/halten davon + Inf	dissuader de + inf.
		hält ab, hielt ab, hat abgehalten	
43 vordringlich	en priorité	das Bekenntnis, -se	la confession
wesentlich	essentiel, fondamental	vertan	raté
der Sinn, -e	le sens	durchaus	absolument
besessen	posséder	die Versöhnung, -en	la réconciliation
besitzt, besaß, hat besessen		die Unterstützung, /	le soutien
das Dasein, /	l'existence	die Bekehrung, -en	la conversion
erschreckend	effrayant		
unermesslich	incommensurable, très grand	45 bedürftig sein + G	avoir grand besoin de
sich ein/fügen in + A	s'adapter, s'intégrer	fleißig	assidu
ewig	éternel	gutherzig	généreux, qui a bon cœur
*verblassen	passer, s'estomper	sich (=D) selbst überlassen sein	être abandonné à son sort
solcher, -e, -es	pareil		
vergänglich	éphémère	die Vorstellung, -en	l'idée, la représentation
lächerlich	ridicule	weder... noch	ni... ni
erschüttern	secouer, ébranler	tief	profondément
ein/wirken	exercer une influence sur qn	gläubig	croyant (<i>religion</i>)
wirkt ein, wirkte ein, hat eingewirkt		ernsthaft	sérieusement
der Schöpfer, -	le créateur	zweifeln (an+ D)	douter (de)
allmächtig	tout-puissant	das Wesen, -	l'être, la créature
der Gott, Götter	le dieu	das höchste Wesen	l'Être suprême
selbstverständlich	évident	die Nachbarschaft, /	le voisinage
halten für + A	considérer comme	das Verhältnis, -se	le rapport, les relations
hält, hielt, hat gehalten		ein ~ zu j-m haben	avoir des relations avec qn
überlassen j-m etw.	laisser qch à qn	der Neid, /	l'envie, la jalousie
zufällig	par hasard	beobachten	observer
der Mangel, Mängel	le défaut	sich herum/balgen	se chamailler sans cesse
zeitgenössisch	contemporain	die Schaukel, -n	la balançoire
der Beleg, -e	la référence, la preuve	stoßen	pousser
der Sittenlehrer, -	<i>kommt von</i> „Sittenlehre“	stößt, stieß, hat gestoßen	
die Sittenlehre, /	l'éthique	wehen (im Wind)	flotter (au vent)
die Weisheit, -en	la sagesse		
begreifen +A	comprendre		
begreift, begriff, hat begriffen			
bezeichnen +A	désigner		
44 abstoßend	répugnant	46 brennen	brûler (<i>intr.</i>)
sich (=D) vor/stellen + A	se représenter qch	brennt, brannte, hat gebrannt	
stellt vor, stellte vor, hat vorgestellt		die Kerze, -n	la bougie
tatenlos	sans rien faire	blassgrün	vert pâle
erleiden	subir	das Blattwerk (sg)	le feuillage
erleidet, erlitt, hat erlitten		das Dienstmädchen, -	la bonne
der Drang, Dränge	le besoin	der Auftrag, "-e	la commande, l'ordre
erspüren	éprouver, ressentir	erledigen	régler, effectuer
*eilen	se dépêcher	gnadenlos	impitoyable
der Unglaube, -ns, /	<i>hier</i> : l'incroyance	verbrennen	brûler (<i>trans.</i>)

verbrennt, verbrannte, hat verbrannt			
*ein/treffen	arriver	48 sich ereignen	= *geschehen
trifft ein, traf ein, ist eingetroffen		weise	sage
merken	remarquer	klug	avisé(e)
*verkohlen	se carboniser	der Bischof, "-e	l'évêque
das Seil, -e	la corde, le câble	die Einsicht, -en	la raison
die Schaukel, -n	la balançoire	bescheiden	modestement
die Schlange, -n	le serpent	sich fügen + D	se soumettre (à qn/qch)
der Gluthauch, -e	le souffle de la braise	betrügerisch	frauduleux
*schrumpfen	se ratatiner	j-n nichts *an/gehen	ne pas concerner, regarder qn
hernieder/hängen		der Feuertod, -e	la mort sur le bûcher
(= herunter/hängen)	pendre (<i>intr.</i>)	die Stirn haben, etw. zu tun	
hängt h., hing h., hat herniedergehangen			avoir le front de faire qch
erschüttern	bouleverser	rechtfertigen	justifier
das Erdbeben, -	le tremblement de terre	gnadenlos	impitoyable
verschlingen	engloutir	zu/lassen	tolérer
verschlingt, verschlang, hat verschlungen		lässt zu, ließ zu, hat zugelassen	
der Lavastrom, "-e	le torrent, la coulée de lave	erwidern	répliquer
begraben	ensevelir	bezeichnend	typique
begräbt, grub, hat begraben		unreif	immature
die Flut, -en (<i>meist pl.</i>)	les flots	schulen	former
*weg/schwemmen	emporter (<i>eau</i>)	geschult werden	recevoir une formation
*ertrinken	se noyer	Gehör schenken + D	prêter une oreille attentive à
ertrinkt, ertrank, ist ertrunken			
die Meldung, -en	l'information, la déclaration	49 vollständig	complètement
trauern um + A	pleurer qn	befriedigend	de manière satisfaisante
47 entweder ... oder	ou (bien) ... ou (bien)	beantworten + A	répondre à
allmächtig	tout-puissant	entweder ... oder ...	ou (bien) ... ou (bien) ...
das Ungeheuer, -	le monstre	einleuchtend	clairement, de façon convaincante
ohnmächtig	impuissant	das Böse, /	le mal
der Nichtsnutz, -e (<i>pej.</i>)	le vaurien	das Gute, /	le bien
allemaal	à tous les coups	die Notwendigkeit, -en	la nécessité
verwerfen	rejeter	die Erkenntnis, -se	la connaissance
verwirft, verwarf, hat verworfen		die Hässlichkeit, /	la laideur
das Wesen, -	la créature, l'être	voraus/setzen	présupposer
sich an/vertrauen + D	se confier à	die Sackgasse, -n	l'impasse
leidenschaftlich	passionné	eben	justement
verzweifelt	désespéré	das Lichtjahr, -e	l'année-lumière
der Ausbruch, "-e (<i>Wut, usw.</i>)		der Spiralnebel, -	la nébuleuse
	<i>hier: explosion (colère, etc.)</i>	Millionen und Abermillionen	
an/erkennen	reconnaître		des millions et des millions
erkennt an, erkannte an, hat anerkannt		tausendfach	des milliers de fois
infolgedessen	en conséquence	übertreffen	surpasser
sich weigern (etw. zu tun)	refuser (de faire qch)	übertrifft, übertraf, hat übertroffen	
überflüssig	superflu	das Staubkorn, "-er	le grain de poussière
heidnisch	païen	der Kieselstein, -e	le gravier, le caillou
bestehen darauf, dass	tenir à ce que	der Strand, "-e	la plage
besteht, bestand, hat bestanden		ähnlich	semblable
		die Mühle, -n	le moulin

bestärken	appuyer, renforcer	gelegentlich	de temps en temps
die Meinung, -en	l'avis, l'opinion	albern	un peu niais
zahllos	innombrable	sich voll/stopfen	s'empiffrer, se goinfrer
der Himmelskörper, -	le corps céleste	*ersterben	s'amenuiser, diminuer
		erstirbt, erstarb, ist erstorben	
50 *verschmelzen	fondre, se mélanger	die Gräfin, -nen	la contesse
verschmilzt, verschmolz, ist verschmolzen			
vollständig	complet(ement)	52 der Rücken, -	le dos
die Hoffnungslosigkeit, /	le désespoir	abseits	à l'écart
der Zustand, "-e	l'état	der Rückblick, -e	la rétrospective
heftig	violent, fort	das Abenteuer, -	l'aventure
die Kernfrage, -n	la question fondamentale	sich brüsten	se vanter
scheinen	1. paraître 2. briller	eher	plutôt
scheint, schien, hat geschienen		die Unschuld, /	l'innocence
einerseits..., andererseits... d'un côté ..., de l'autre		das Gemüt, /	~ l'âme, le coeur
wertlos	sans valeur	die Verfassung, /	l'état
wiederum	en revanche	die Sorge, -n	le souci
einzigartig	extraordinaire(ment)	vergegenwärtigen	≅ sich etwas klarmachen
wertvoll	de grande valeur	der Beistand, /	le soutien, l'assistance
das Wohl, /	le bien	der Rat, Ratschläge	le conseil
fast	presque	der Spiralnebel, /	la nébuleuse
würdevoll	avec dignité	ertarren	(fig) se figer, être paralysé
auf und ab *wandeln	déambuler	53 der Botschafter, -	l'ambassadeur
ab und zu	de temps en temps	eigentlich	en fait, en principe
der Blick, -e	le regard, le coup d'œil	*schlendern	se balader
erheben	lever	die Bank, "-e	le banc
erhebt, erhob, hat erhoben		gerade	hier : juste, justement
Beteigeuze	Stern im Sternbild Orion (Bételgeuse)	die Sammlung, -en	la collection
Aldebaran	Stern im Sternbild Stier	gefasst sein auf + A	s'attendre à qch
auf jn herab/blicken	regarder qqn de haut	zögern	hésiter
glitzern	scintiller		
eisblau	bleu pétrole	Kapitel 8	
spöttisch	moqueur, moqueuse	54 örtlich	local
die Schlange, -n	le serpent	die Höhenlage, /	l'altitude
wälzen (fam.)	hier: ruminer (Problem)	wohlhabend	fortuné
irdisch	terrestre	blühen	fleurir
die Auslöschung, -en	l'extinction	der Hügel, -	la colline
51 der Anstoß, Anstöße	l'impulsion	umgeben	entourer
auf/klären	éclairer	umgibt, umgab, hat umgeben	
die Haltung, -en	l'attitude	eng	étroit
märchenhaft	fabuleux	das Tal, "-er	la vallée
die Reinheit, /	la pureté	der Talkessel, -	(geog) la cuvette
ritterlich	chevaleresque	verlaufen	passer
die Hingabe, /	l'ardeur	verläuft, verlief, ist verlaufen	
scheu	timide	sobald	dès que
die Anbetung, (-en selten)	l'adoration	*streben	hier: se diriger de manière décidée
*auf/tauchen	apparaître, faire surface	durchziehen +A	hier: traverser

durchzieht, durchzog, hat durchzogen		genügen	suffire
der Blick, -e	le regard; <i>hier</i> : le coup d'œil	die Zentralheizung, -en	le chauffage central
ringsum	(tout) autour	auf/weisen	comporter, présenter
die Stiftskirche, -n	l'église (collégiale)	weist auf, wies auf, hat aufgewiesen	
das Opernhaus, -er	l'opéra	der Geschmack, -e	le goût
königlich	royal	ein/richten	aménager
die Parkanlage, -n	le parc	der Holzschnitt, -e	la gravure sur bois
ausladend	large, vaste		
55 schwäbisch	souabe	58 die Sammlung, -en	la collection
vertilgen = aufessen	<i>hier</i> : liquider (<i>fam</i>)	der Blutstein, -e	= der Hämatit, -e
der Kalbsbraten, -	le rôti de veau	der Achat, -e	l'agate
der Rehrücken, -	(<i>gastro</i>) la selle de chevreuil	die Kralle, -n	la griffe
der Nachtsch, -e	le dessert	der Seehund, -e	le phoque
die Fülle, /	le volume	das Fell, -e	le pelage, la fourrure
prächtig	superbe	die Fibel, -n	la fibule, la broche
die Schlagsahne, /	la crème fleurette	j-m etw ab/luchsen	soutirer, extorquer qc à qn
krönen	couronner	der Ziegel, -	la brique, la tuile
der Felsen, -	le rocher	die Inschrift, -en	l'inscription
die Pappel, -n	le peuplier	der Backenzahn, -e	la molaire
*entgegen/fließen	couler vers, à la rencontre	dauerhaft	durable
	de (<i>Fluss</i>)	sich her/leiten von +D	tirer son origine de
fließt e., floss e., ist entgegengeflossen		ansässig	domicilié(e)
*einfallen	<i>hier</i> : tomber (<i>die Nacht</i>)	ermitteln	identifier
fällt e., fiel e., ist eingefallen		die Aufzeichnungen	≅ die Notizen
zauberhaft	merveilleux	59 aus/schließen	exclure
der Luft, -e	l'air	schließt aus, schloss aus, hat ausgeschlossen	
das Stimmengewirr, /	le brouhaha	solch	pareil
schläfrig	somnolent	unerheblich	négligeable
reichlich	abondant	empfinden	éprouver, ressentir
genießen	savourer, apprécier, profiter de	empfindet, empfand, hat empfunden	
genießt, genoss, hat genossen		verfolgen	<i>hier</i> : persécuter
brodeln	bouillonner	verleugnen	nier
		die Herkunft, -e	l'origine
56 j-n in seiner Überzeugung bestärken	conforter qn dans sa conviction	verletzen	blesser
lebenswert	qui vaut la peine d'être vécu		
j-m das Wasser reichen können	ne rien avoir à envier à qn	60 heftig	violent
		verabscheuen	détester
der Stolz, /	la fierté	der Anspruch, -e auf + A	le droit à, la revendication de
unberechtigt	injustifié	sinnlos	≠ sinnvoll
der Rand, -er	le bord	verlangen	exiger
das Stadtgebiet, -e	le territoire de la commune	das Blutvergießen, /	l'effusion de sang
		die Masern (<i>Pl</i>)	la rougeole (<i>med</i>)
		*herein/fallen(auf+A)	se faire avoir par (<i>fam</i>)
		fällt herein, fiel herein, ist hereingefallen	
		beleidigen	offenser
		der Vorwurf, -e	le reproche
Kapitel 9		61 vollständig	complet
57 wohlhabend	fortuné		
die Aussicht, -en	la vue		
der Großbürger, -	le bourgeois de la haute bourgeoisie		

auf/gehen in + D	s'investir dans	vernünftig	raisonnable, sensé
geht auf, ging auf, ist aufgegangen		stammen (aus + D)	être originaire de
dauerhaft	résistant, durable	der Rechtsanwalt, "-e	l'avocat(e)
völlig	total	Gäbele, Gäbelchen	<i>dialekt für</i> „kleine Gabel“
sich ein/fügen	s'adapter, s'intégrer	Wägele, Wägelchen	<i>dialekt für</i> „kleiner Wagen“
bisher	jusqu'à présent	die Schlagsahne, -n	crème fouettée
bereichern ≅ befruchten	enrichir	verzehren	consommer
tippen	tappoter, tapper	ebenfalls	≅ auch
die Stirn, -en	le front	der Diensthote, -n, -n	le domestique
meschugge (<i>fam</i>)	cinglé	die Angelegenheit, -en	l'affaire
das Flugblatt, "-er	le tract		
*verschwinden	disparaître	65 die Theateraufführung, -en	la représentation théâtrale
verschwindet, verschwand, ist verschwunden		klatschen	applaudir
der Verräter, -	le traître	das Regal, -e	l'étagère
		ab/wischen	essuyer
		der Staub, -e	la poussière
		zurück/geben	<i>hier</i> : antworten
		gibt z., gab z., hat zurückgegeben	
		stets	≅ immer
		barsch	brusque(ment)
		die Socke, -n	la chaussette
		stopfen	raccomoder
		flicken	réparer
		ab und zu	de temps en temps
		scheu	timide
		die Schulter, -n	l'épaule
		der Widerstand, "-e	la résistance
		solch-	pareil
		zart	doux
		die Äusserung, -en	<i>hier</i> : l'expression
		schätzen	estimer
		die Nähe, /	la proximité
		sich unterwerfen + D	se soumettre à qch
		unterwirft s., unterwarf s., hat s. unterworfen	
		dankbar	reconnaissant
		auf/stauen	retenir, accumuler
		die Zärtlichkeit, -en	la tendresse

Kapitel 10

62 der Teufel, -	le diable, le démon
die Hölle, -n	l'enfer
der Geist, -er	l'esprit
träge	<i>hier</i> : inerte
der Jordan, /	Jourdain
die Hautkrankheit, -en	la maladie de la peau
verordnen	prescrire
die Spritze, -n	l'injection, la piqûre
überlassen + <u>D</u> + <u>A</u>	laisser qc à qn
der Oberbürgermeister,-	le maire (d'une grande ville)
die Abordnung, -en	la délégation
angesehen	estimé, de renom
63 die kleine Nachtmusik	bekanntes Musikstück von Mozart
j-m ein Ständchen bringen	chanter une chanson en l'honneur de qn
bringt, brachte, hat gebracht	
besitzen	posséder
besitzt, besaß, besessen	
unfehlbar	infaillible
der Degen, -	l'épée

Kapitel 11

64 geschäftig	affairé	66 der Schnurrbart, "-e	la moustache
ähnlich + Adj	aussi + adj	aus/strahlen	exprimer, diffuser
unangenehm	désagréable, contrariant	die Würde, -n	la dignité
der Geselle, -n, -n	le compagnon	wirken	<i>hier</i> := aussehen
zweifeln an + D	douter de	j-n auf/fordern, etw. zu tun	inciter qn à faire qch
das Deutschtum, /	la culture allemande	*bei/treten + D	adhérer à (<i>Verein, Partei, usw.</i>)
das Vorstellungsvermögen, /	l'imagination	tritt bei, trat bei, ist beigetreten	
		sich heraus/putzen	s'endimancher (bien s'habiller)
		hübsch	joli
		übersehen	ne pas voir
		übersieht, übersah, hat übersehen	

an/starren	fixer (du regard)	der Gefallen, -	le service
der Fremde (<i>subst. Adj.</i>)	l'étranger	j-n um einen Gefallen bitten	demander un service à qn
packen	<i>hier</i> : saisir	der Gatte, -n, -n	l'époux
tief	profond		
beunruhigen	inquiéter	70 der Stab, "-e	l'équipe, l'état-major
kaum	à peine	zusammen/schlagen	<i>siehe S. 69</i>
durcheinander/bringen	perturber	schlägt z., schlug z., hat zusammengeschlagen	
bringt d., brachte d., hat durcheinandergebracht		*ab/ziehen	se retirer (<i>milit.</i>)
		zieht ab, zog ab, ist abgezogen	
67 unabhängig	indépendant	riesig	géant
die Gestalt, -en	la créature, l'individu	rauschend	somptueux
die Absicht, -en	l'intention	in Strömen *fließen	couler à flots
unmittelbar	immédiatement	fließt, floss, ist geflossen	
sich (=D) zurecht/legen	(hier) ≅ sich erklären	der Versicherungsvertreter, -	le représentant en assurances
ein/schmuggeln	introduire clandestinement		
sich schämen (wegen) + G	avoir honte de	stets	= immer
vornehm	distingué	strahlend	rayonnant, radieux (<i>Gesicht</i>)
stolz(auf + A)	fier (de)		
bestürzen	bouleverser	71 elend	misérable, pitoyable
der Widerwille, /	la répugnance, le dégoût	sich auf/führen	se comporter
den/dem Widerwillen – des Widerwillens		erwähnen	citer, mentionner
schuld sein an + D	être responsable de qc	grässlich	horrible
		haarsträubend	scandaleux
68 der Perserteppich, -e	le tapis persan	die Weise, -n	la manière
die Eiche, -n	le chêne	*erliegen + D	succomber à, être dans
langstielig	à longue tige	erliegt, erlag, ist erlegen	
die Anrichte, -n	le buffet	die Hacken zusammenschlagen	<i>siehe S. 69</i>
stopfen	raccomoder	die Gegenwart, /	<i>hier</i> : la présence
hauptsächlich	surtout, principalement	verwandeln in + A	transformer en
sich erkundigen nach +D	se renseigner sur	der Vorzug, "-e	la qualité, l'avantage
sich benehmen	se comporter	mutig	courageux
benimmt s., benahm s., hat s. benommen		erfüllen	<i>hier</i> accomplir
der Schatz, "-e	le trésor	der Pflichteißer, /	le zèle
die Fibel, -n /	<i>siehe S. 58</i>	die Zuneigung, -en	la sympathie
der Ziegel, -	<i>siehe S. 58</i>	sich schonen	se ménager
69 die Hacke, -n	le talon	72 sich schämen	<i>siehe S. 67</i>
zusammen/klicken	= zusammen/schlagen	lächerlich	ridicule
die Hacken zusammenschlagen		aufgeblasen	bouffi d'orgueil
	claquer les talons	verlangen +A	exiger, réclamer
steif	avec raideur	der Anblick, -e	le spectacle
schütteln	secouer	verfinstern	assombrir, obscurcir
sich verbeugen	s'incliner	bisherig	actuel jusqu'ici
der Spross,-e	<i>hier</i> le descendant	die Trauer, /	la tristesse
das Geschlecht, -er	hier la famille, la dynastie	die Scham, /	la honte
das Vergnügen haben zu + Inf		zittern	trembler
	avoir l'honneur de + inf	die Träne, -n	la larme
die Schwadron, -en	l'escadron	zurück/halten +A	retenir
der Busenfreund, -e	l'ami intime	hält zurück, hielt zurück, hat zurückgehalten	

angelegentlich	<i>hier</i> expressément, avec insistance	scharf	acéré
mustern	examiner	die Kralle, -n	la griffe
besänftigen	calmer	die Sichel, -n	la faux
berühren	toucher	erleiden	subir; endurer
erniedrigen +A	humilier	erleidet, erlitt, hat erlitten	
entlarven +A	démasquer	die Pein, / (<i>alt</i>)	le tourment; la peine
die Demütigung, -en	l'humiliation	bergen	recéler (<i>trésor</i>)
sich an/stauen	<i>hier</i> s'accumuler	birgt, barg, hat geborgen	
73 die Diele, -n	le vestibule	geheimnisvoll	mystérieux
unverzüglich	immédiat	füllen	remplir
der Streuselkuchen, /	gâteau au levain (recouvert de pts morceaux de pâte sucrée)	der Schatz, "-e	le trésor
entspannt	détendu	das Banner, -	l'étendard
das Wohlbehagen, /	la délectation	das Schwert, -er	l'épée
die Furcht, /	la crainte	die Rüstung, -en	l'armure
auf/tischen	servir	einst	autrefois
j-m etw. auf-tischen (<i>fam</i>)	faire gober qch à qn	der Brokatstoff, -e	le brocart
die Anwesenheit, /	la présence	fern/halten	tenir à distance
titulieren	donner un « titre » à qn	hält fern, hielt fern, hat ferngehalten	
		für ewig	à jamais
		auf/richten	dresser
		begreifen	saisir; comprendre
		begreift, begriff, hat begriffen	
Kapitel 13		sorgsam	soigneusement
		vermeiden	éviter
		vermeidet, vermied, hat vermieden	
74 aus und ein *gehen	venir régulièrement en visite	verursachen	causer; provoquer
*verstreichen	passer (<i>temps</i>)	rücksichtsvoll	prévenant; plein d'égards
verstreicht, verstrich, ist verstrichen		die Heftigkeit, /	la véhémence
stets	= immer	die Angriffslust, /	l'agressivité
das Eisengitter, -	la grille en fer	beschwichtigen (<i>lit.</i>)	calmer
der Greif, -e	le griffon	die Weltanschauung, -en	la conception du monde
das Wappenschild, -er	le blason	beipflichten + D	approuver
der Oleander, -	le laurier-rose	sich verstricken in + D	s'empêtrer dans qqch.
säumen	border le chemin	der Kummer, /	le chagrin
duften	sentir (<i>parfum</i>)	der Argwohn, /	la méfiance
der Pfad, -e	le sentier	überwältigen + A	s'emparer de
das Gebäude, -	le bâtiment; la bâtisse	das Verlangen, /	le désir
mächtig	(<i>hier</i>) impressionant	*ein/dringen in + A	pénétrer dans
ab und zu	de temps à autre	dringt ein, drang ein, ist eingedrungen	
ein Weilchen	un petit moment		
der Eisenstab, "-e	le barreau en fer	76 ehe = bevor	avant que
spähen	guetter	auf/stoßen	ouvrir en poussant
das Wiedererscheinen, /	la réapparition	stößt auf, stieß auf, hat aufgestoßen	
abweisend	rebutant; hostile	*schwingen	osciller
grausam	cruel(ement)	schwingt, schwang, ist geschwungen	
75 mitleidlos	impitoyable(ment)	fürs erste	dans un premier temps
herab/blicken	abaïsser son regard	die räuberischen Fittiche	les ailes de rapace
gespalten	divisé	entheben + G (<i>litt.</i>)	dégager de
die Zunge, -n	la langue	enthebt, enthob, hat enthoben	

*erschrecken	avoir peur ; être effrayé	beinah(e)	presque
erschrickt, erschrak, ist erschrocken		*erschrecken	avoir peur
gefaßt sein auf + A	s'attendre à	erschrickt, erschrak, ist erschrocken	
die Erfüllung, (-en)	(<i>hier</i>) la réalisation	sich irren	se tromper
der Kragen, "-	le col	ähnlich	semblable
zweifelhaft	douteux	der Springbrunnen, -	la fontaine
*entgegen/treten +D	faire front à	dorisch	dorique
tritt entgegen, trat entgegen, ist entgegengetreten		die Flechte, -n	le lichen
mandelförmig	en forme d'amande	bewachsen mit	couvert de
das Feuerrad, "-er	roue de feuz ; soleil	die Betrachtung, -en	l'observation
das Zittern, /	le tremblement ; la frousse	die Umgebung, -en	les environs
sacht	doucement	eilig	rapidement
willig	de bonne volonté	deutlich	clairement
		die Gelegenheit, -en	l'occasion
		die Münze, -n	la pièce de monnaie
		aus/wickeln	déballer
		die Watte, -n	la ouate

Kapitel 13

77 im ersten Augenblick	dans un premier temps	79 die Prägung, -en	la frappe (monnaie)
finster	sombre	die Kostbarkeit, -en	l'objet précieux
schwach (Licht)	de faible puissance (lumière)	wertvoll	de grande valeur
die Eingangshalle, -n	le hall d'entrée	das Fläschchen, -	le flacon
die Jagdtrophäe, -n	le trophée de chasse	das Muster, -s, -	le motif
bedeckt sein	être recouvert	der Strohhut, -(e)s, -"e	le chapeau de paille
gewaltig	énorme	die Glasschale, -n	la coupe en verre
das Hirschgeweihe, -(e)s, -e	le bois de cerf	schillernd	chatoyant
der Schädel, -s, -	le crâne	der Mondstein, -(e)s, -e	la pierre de lune
in Silber gefasst	serti d'argent	milchig	opale
der Schirmständer, -s, -	le porte-parapluie	rührend	touchant
die Schulmappe, -n	le cartable	entzücken	ravir
der Diener, -s, -	le serviteur	sich weiden an + D	se délecter de
sich verbeugen	s'incliner	das Erstaunen, -s, /	l'étonnement
nicken	hocher la tête	vermissen + A	s'ennuyer de qn
weisen	indiquer, montrer	etw. in Betracht ziehen	prendre qch en considération
weist, wies, hat gewiesen			
die Eichtreppe, -n	l'escalier en chêne		
im Vorbeigehen	en passant		
die Ansicht, -en	la vue		
die Mischung, -en	le mélange		
Hohenzollern	<i>siehe „Erklärungen zu Kontext“</i>	80 etwa	à peu près
Neuschwanstein	château de Louis II	erneuern	renouveler
die Eroberung, -en	la conquête	erfreulich	réjouissant
der Kreuzfahrer, -s, -	le croisé	sich unterhalten	(<i>hier</i>) discuter
der Marmortisch, -e	la table de marbre	unterhält s., unterhielt s., hat s. unterhalten	
*wachsen	pousser; grandir	bewundern	admirer
wächst, wuchs, ist gewachsen		abwesend	absent
		j-m nichts aus/machen	ne pas déranger qn
78 die Bürste, -n	la brosse	scheuen	craindre
die Schildpatt, -(e)s, /	l'écaille	argwöhnen	soupçonner
mit etw. eingelegt sein	être incrusté de qch	der Zufall, "-e	le hasard
der Silberrahmen, -s, -	le cadre d'argent	fürchten	redouter

Kapitel 14

verletzen	blesser	sich verneigen	s'incliner
wagen	oser	an/deuten	évoquer
*ein/fallen + D	venir à l'esprit de qn	die Anwesenheit, /	la présence
fällt ein, fiel ein, ist eingefallen		der Vorhang, "-e	le rideau
ähnlich	de la même façon	sich heben	se lever
in Verbindung bringen	associer; faire un lien	hebt sich, hob sich, hat sich gehoben	
bringt, brachte, hat gebracht		das Übrige (<i>subst. Adj.</i>)	le reste
		gering	faible, insignifiant
		*versinken	(<i>hier</i>) disparaître; sombrer
		versinkt, versank, ist versunken	
		die Dunkelheit, /	l'obscurité

Kapitel 15

81 der Zweifel, -	le doute		
beseitigen	dissiper		
sich(=D) etw. besorgen	se procurer qch	83 sobald	dès que
das Parkett, -e	<i>hier</i> : le parterre	der Beifall, /	les applaudissements
der Vorhang, "- e	le rideau	die Wandelhalle, -n	le hall; le foyer
*auf/gehen	<i>hier</i> : se lever	der Spiegel, -	le miroir
geht auf, ging auf, ist aufgegangen		zyklamenrot	rouge cyclamène
die Geige, -n	le violon	der Teppich, -e	le tapis
stimmen	<i>hier</i> : accorder	die Tapete,-n	<i>hier</i> : tapisserie
summen	fredonner	sich bemühen	s'efforcer
anwesend	présent	hochmütig	<i>hier</i> : hautain
sich richten	<i>ici</i> : se diriger	herablassend	condescendant
der Sperrsitz, -e	le fauteuil d'orchestre	*auf/tauchen	apparaître
die Reihe, -n	la rangée	*weg/laufen	se sauver, fuir
der Einzug, "-e	l'entrée	läuft weg, lief weg, ist weggelaufen	
erschrecken (vor + D)	avoir peur	angeboren	inné
erschrickt, erschrak, ist erschrocken		uralt	(<i>hier</i>) très ancien
wieder/erkennen	reconnaître	der Dolch, -e	le poignard
erkennt w., erkannte w., hat wiedererkannt		zücken	dégainer
die Mühe, -n	la peine	jdm *aus/weichen	se défiler devant qn
der Graf, -en, -en /	le, la comte-sse	weicht aus, wich aus, ist ausgewichen	
die Gräfin, -nen		der Schmerz, -en, -en	la douleur
glitzernd	étincelant	vermeiden	éviter
		vermeidet, vermied, hat vermieden	
82 die Halskette, -n	le collier	der Beweis, -e	la preuve
die Haut, "-e	la peau	verlangen	réclamer
sprühen	<i>hier</i> : jaillir	der Verdacht, (Sg.)	le soupçon
der Schnurrbart, "-e	la moustache	ein/schläfern	endormir
edelsteinblitzend	de pierres précieuses	besitzen	<i>hier</i> : avoir
	[étincelantes	besitzt, besaß, hat besessen	
der Orden, -	la décoration (militaire)	sich wappnen	se mettre sur ses gardes
die Brust, "-e	la poitrine, le thorax	zittern	trembler
überlegen	supérieur	zu/nicken	faire un signe de tête à qn
die Einheit, -en	l'unité	lässig	décontracté
verleihen	décerner	juwelengehmückt	<i>hier</i> : chargé de bijoux
verleiht, verlieh, verliehen		zu/winken	faire un signe de la main
an/staunen	regarder avec de grands yeux	winkt zu, winkte zu, hat zugewinkt / zugewunken	
das Haupt, "-er	≅ der Kopf, "-e		
den Beschluss machen	<i>hier</i> : passer en dernier	84 der Lichttupfen, -	la tâche de lumière

der Wassertropfen, - tief	la goutte d'eau profond	gestrig gerade	d'hier justement
die Verbeugung, -en sich nähern	la révérence s'approcher	der Torflügel, - eisern	le battant de la porte de fer
ungehindert glanzvoll	<i>hier</i> : librement brillant	sich einen Ruck geben gibt, gab, hat gegeben	se secouer ; se forcer
das Entrinnen, (Sg.) der Schritt, -e	l'échappatoire le pas	jdn schneiden schneidet, schnitt, hat geschnitten	<i>hier</i> : fuir, éviter qn
das Stäubchen, - weg/wischen	le grain de poussière enlever	wie ein Schlag bleich	comme une gifle pâle
unsichtbar der Trauermarsch, -e heben	invisible la marche funèbre lever	unterlassen unterlässt, unterließ, hat unterlassen	omettre de faire
hebt, hob/hub, hat die Menge, -n segnen	gehoben la foule bénir	das Schmollen, / jdn offen an/gehen	la bouderie se confronter ouvertement à
erreichen *vorbei/gehen	atteindre passer	geht an, ging an, ist stottern	angegangen bagayer
geht vorbei, ging vorbei, ist vorbeigegangen die Huldigung, -en der Zuschauer, - entgegen/nehmen	l'hommage le spectateur accepter; recevoir	sich weigern, etw. zu tun sich (D) etw. ein/bilden woran ich bin fallen/lassen +A lässt fallen, ließ fallen, hat fallengelassen ertragen +A erträgt, ertrug, hat ertragen	refuser de faire qch s'imaginer qqch ce que je dois croire abandonner qn/qch
nimmt e., nahm e., hat entgegengenommen			
Kapitel 15			
85 unverzüglich an/greifen greift an, griff an, hat angegriffen schreien schreit, schrie, hat geschrien sich beugen wie üblich besorgniserregend sich zerschlagen fühlen so tun, als (ob) auf/blicken das Schreibzeug, / das Läuten, - die Schulter, -n nächstliegend allerdings unbefangen	sans attendre attaquer crier se pencher comme d'habitude inquiétant se sentir lessivé faire semblant de lever les yeux crayon, de quoi écrire la sonnerie l'épaule qui s'impose toutefois de façon naturelle, spontanée		
86 durch/halten hält durch, hielt durch, hat durchgehalten die Täuschung, -en *vor/gehen (in +D) geht vor, ging vor, ist vorgegangen aus/klammern	tenir bon la tromperie ; le jeu se passer (dans la tête de qn) mettre entre parenthèses		
		87 erträgt, ertrug, hat ertragen sich schämen +G wagen , etwas zu tun gesellschaftlich der Verkehr, / wohl der Eindringling, -e sich (=D) *vor/kommen demütigen wert sein der Fürst, -en, -en kaum weiter/reden	supporter avoir honte de oser faire qch mondain la relation, le rapport bien l'intrus se sentir viens humilier valoir le prince, le souverain à peine continuer de parler
		88 *fort/fahren fährt fort, fuhr fort, ist fortgefahren jdm etw. unterstellen das Vorhandensein, / beglaubigen +A der Wink, -e genügen sich verändern die Wahrheit, -en sich (=D) vor/stellen +A	partir taxer qn de, reprocher qc à qn la présence, l'existence certifier, authentifier le signe, l'indication suffire changer (<i>intr</i>) la vérité imaginer qch

ab/lehnen	rejeter	aufgewühlt	<i>ici</i> : bouleversé
zögern	hésiter	kümmern	intéresser
der Augenblick, -e	l'instant, le moment	kaum	à peine
ausgerechnet du	justement toi	stets	constamment
wagen +A	<i>cf. S. 87</i>	*umgehen mit + D	fréquenter qn
		geht um, ging um, ist umgegangen	
89 sich vor/stellen	<i>ici</i> : se présenter	argwöhnen	soupçonner
der Grund, "-e	la raison	argwöhnt, argwöhnte, hat gearchwöhnt	
hoch und heilig	solennellement	behagen + D (<i>v. impers.</i>)	plaire
die Scham, /	la honte	behagt, behagte, hat behagt	
sich täuschen	se tromper	unermesslich	immensément
schlimm	grave	erwägen	envisager
stammen aus + D	être originaire de	erwägt, erwog, hat erwogen	
vornehm	distingué	verletzen	blesser
ehemals	jadis		
polnisch	polonais	91 seither (seitdem)	depuis lors, dès lors
vorhanden	existant	sich beherrschen	se maîtriser, se dominer
gelten <i>intr.</i>	valoir	überwaltigen (+ A)	accabler qn, s'emparer de qn
gilt, galt, hat gegolten		an/schreien + A	crier avec (après) qqn
der Leibeigene, -n (<i>subst. Adj.</i>)	le serf	schreit an, schrie an, hat angeschrien	
der Paria, -s	l'intouchable	geprügelt	battu
der Unberührbaren, -	= der Paria	schuld (an + D)	coupable, responsable de
der Abschaum, /	le rebut (le déchet)	*auf/wachen	se réveiller
verabscheuen	détester	auf/geben	abandonner; renoncer à
verabscheut, verabscheute, hat verabscheut		gibt auf, gab auf, hat aufgegeben	
retten (vor + D)	<i>cf. S. 18</i>	der Ausbruch,(e)s, "-e	le déchaînement, la crise
außer + D	sauf, à part	die Zartheit, /	la délicatesse, la douceur
eifersüchtig (auf + A)	jaloux (de)	schaffen	créer
*erscheinen <i>intr.</i>	apparaître	schafft, schuf, hat geschaffen	
erscheint, erschien, ist erschienen		der Umstand, "-e	la circonstance
der Schandfleck, -e(n)	la tache, la souillure	verbergen	cachier, dissimuler
untergraben	saper	verbirgt, verbarg, hat verborgen	
untergräbt, untergrub, untergraben		täuschen	tromper, induire en erreur
das Wappen, -	l'armoirie, le blason	der Mut, /	le courage
(mit <i>etwas</i>) gleichbedeutend	équivalent (à)	ertragen	supporter qc
der Bolschewismus, /	le bolchévisme	erträgt, ertrug, hat ertragen	
das Opfer, -	la victime	ausschliesslich	exclusivement
teuflisch	diabolique	die Vorstellung, -en	la conception, l'idée
die Machenschaften (pl.)	les machinations	gerecht werden + D	être à la hauteur de, satisfaire à
streiten <i>intr.</i>	se disputer	erwarten + A (von + D)	attendre qch (de qqn)
streitet, stritt, hat gestritten		der gewöhnliche Sterbliche (<i>subst. Adj.</i>)	
		le commun mortel	
90 die Wahrheit, -en	la vérité	verzeihen	pardonner, excuser
kämpfen <i>intr.</i>	se battre	verzeiht, verzieh, hat verziehen	
kämpft, kämpfte, hat gekämpft			
beleidigen	offenser ; blesser	92 womöglich	si ça se trouve
vor/werfen	reprocher	heulen	pleurer
wirft vor, warf vor, hat vorgeworfen		trennen (von + D)	séparer (de)
starren <i>intr.</i>	avoir le regard fixe	die Grenze, -n	la limite, la frontière

überschreiten	dépasser	das Tagesereignis, -se	l'actualité quotidienne
überschreitet, überschritt, hat überschritten		beurteilen	juger, estimer
berühren	toucher	heilig	sacré, saint
der Türknopf, "-e	la poignée de porte	die Staufer	= schwäbisches Adelsgeschlecht
sich um/drehen	se retourner	95 selbstverständlich	bien évidemment
winken	faire signe	übersehen	ne pas voir, ignorer
winkt, winkte, hat gewinkt/gewunken		übersieht, übersah, hat übersehen	
umklammern + A	se cramponner à	außerhalb + G	à l'extérieur de
der Eisenstab, "-e	le barreau de fer	sich breit machen	<i>hier</i> : se passer; se propager
der Gefangene (<i>subst. Adj.</i>)	le prisonnier	riesig	gigantesque
das Gitter, -	la grille, le(s) barreau(x)	die Schande, /	la honte, le déshonneur
zerbrechen	casser, briser	an/prangern	décrier, dénoncer
zerbricht, zerbrach, hat zerbrochen		hetzen gegen + A	attiser les haines contre, s'acharner sur
der Greif, -e (n)	le griffon (chimère antique)	das Hakenkreuz, -e	la croix gammée
die Krallen, -n	la griffe	(der) Hammer und (die) Sichel	le marteau et la faucille
der Schnabel, "-	le bec	die Demonstration, -en	la manifestation
der Wappenschild, -er	l'écusson	sobald	dès que
empor	en haut, vers le haut	erhalten	recevoir, <i>hier</i> : accueillir
dankbar	reconnaissant	erhält, erhielt, hat erhalten	
bisher = vordem	par le passé, avant	die Gegend, -en	la région
*dahin/schwenden	diminuer; s'amoinrir	stammen aus + D	être originaire de
schwindet d., schwand d., ist dahingeschwunden		der Preuße, -n, -n	le Prussien
		abgehackt	haché
		scharf	coupant, fort, agressif
		befremden + A	paraître insolite (à)
		breit	<i>hier</i> : lent
		gemütlich	confortable
		jener, -e, es	ce ... -là
		demnächst	d'ici peu
		sich ereignen	se produire
		die Macht, "-e	le pouvoir, la puissance

Kapitel 16

93 heftig	violent; véhément
erreichen	atteindre
in Trümmern liegen	être en ruines
der Schutthaufen, -	le tas de décombres
die Schlachtbank, "-e	l'abattoir
sich verwandeln in + A	se transformer en
opfern	sacrifier
ehrwürdig	vénérable, respectable
heim/suchen	envahir, atteindre; hanter

94 gelten	valoir; avoir de l'importance
gilt, galt, hat gegolten	
wechselnd	changeant; se succédant
gewiss	certainement
ehemalig	ancien; de l'époque
das Schicksal, -e	le destin
das Vaterland, "-er	la patrie
geheiligt	sacré
*nach/folgen + D	succéder à
edel	noble
tapfer	brave, courageux
der Streit, -e	la querelle, la dispute
elend	pitoyable, misérable
das Betteln, /	la mendicité
preis/geben	abandonner
gibt preis, gab preis, hat preisgegeben	
das Feld, -er	le champ; (la campagne)

Kapitel 16

96 verbergen	cachier
verbirgt, verbarg, hat verborgen	
fürs erste	en attendant
es belassen bei + D	s'en tenir à qc
belässt, beließ, hat belassen	
die Bezeichnung, -en	la désignation, l'indication
die Macht, "-e	la puissance, le pouvoir
am Werk sein	être à l'oeuvre
mehr oder minder	plus ou moins
sich tarnen	se camoufler
beeinflussen	influencer
untergraben	saper, nuire à, miner
untergräbt, untergrub, hat untergraben	
verderben	corrompre, pervertir
verdirbt, verdarb, hat verdorben	
das Erbe, /	l'héritage
Wovon ist die Rede?	De quoi s'agit-il?

geradezu	tout simplement, pour ainsi dire		se tenir en dehors de qqch
unschätzbar	très précieux, inestimable		hält s. heraus, hielt s. heraus, hat s.
an/vertrauen + D + A	confier qqch. à qqn.		herausgehalten
das Erbgut, /	matériel génétique	das Gewäsch, /	foutaises, sottise
bewirken	provoquer	beschränkt	limité d'esprit (cancre)
ungefähr	à peu près, environ	rätselhaft	énigmatique, mystérieux
*erscheinen (<i>intr.</i>)	apparaître	der Aufstieg, -e	l'ascension
erscheint, erschien, ist erschienen		der Landnahme, -n	hier : l'arrivée
arisch	aryen		
der Stamm, "-e	la tribu, la racine, [l'embranchement	98 das Auftreten (nur sg)	<i>hier</i> : l'apparition
die Dorer, /	la Doriens	die Feindseligkeit, -en	l'hostilité
das Gebirgsland	le paysage de montagne	üblich	habituel, usuel
minderwertig	de moindre qualité	die Herkunft (nur sg)	l'origine
die Rasse, -n	la race	schienen	éclipser
ohnmächtig	évanoui, impuissant	das Vorurteil, -e	le préjugé
der Besitz, -es	les biens	spüren	sentir
die Ankunft, "-e	arrivée, entrée	das Stimmengewirr (nur sg)	le brouhaha
der Arier, -	l'Arien	die Leidenschaft, -en	la passion, l'entrain
sich ändern	changer (<i>intr.</i>)	überhören	ignorer, ne pas entendre
vollständig	complet; complètement	schlagartig ab/brechen	rompre brusquement
erblühen (<i>intr.</i>)	fleurir	bricht ab, brach ab, hat abgebrochen	
glanzvoll	brillant, somptueux	*schlurfen	aller en traînant les pieds
die Menschheitsgeschichte, /	l'histoire de l'humanité	frech	osé, effronté, éhonté
der Zeitensprung, -en	le saut dans le temps	99 der Bengel, -(s)	garnement, voyou
97 der Niedergang	le déclin	wiegen	peser
hinterlassen	laisser	wiegt, wog, hat gewogen	
hinterläßt, hinterließ, hat hinterlassen		die Laufbahn, -en	la carrière
die Finsternis, -se	l'obscurité	grinsen	ricaner, sourire d'un air [moqueur
rein	pur	der Pavian, -e	le babouin
der Zufall, "-e	le hasard	zu/heilen	<i>hier</i> : se boucher le nez
der Italienzug, "-e	la conquête de l'Italie	herausfordernd	de façon provocante
*folgen + D	suivre	der Riesenlummel, -	le malotru
wahrscheinlich	probable	demütigen	humilier
der Sturz, "-e	la chute	verpesten	empester
unfruchtbar	stérile, non-fertile	wahr/nehmen	<i>hier</i> : percevoir
das Gefilde, -	la contrée, les terres	nimmt wahr, nahm wahr, hat wahrgenommen	
die Übereinstimmung, -en	la coïncidence	schwelen	se consumer
das Auftreten, /	l'apparition	kleben	coller
sich entfalten	s'épanouir, s'ouvrir	100 weg/nehmen	enlever
vermeiden	éviter qch	nimmt weg, nahm weg, hat weggenommen	
vermeidet, vermied, hat vermieden		jdn kurz und klein schlagen	réduire qn en miettes
sorgfältig	conscientieux, soigneux	schlägt, schlug, hat geschlagen	
nennen	appeler, nommer	das Ausweichen, /	<i>hier</i> : l'issue (de sortie)
nennt, nannte, hat genannt		j-m in die Enge treiben	pousser qn dans ses derniers
heftig	violent(e), fort(e)	treibt, trieb, hat getrieben	[retranchements
sich heraus/halten aus + D			

zögern	hésiter	erwarten +A	attendre, s'attendre
der Augenblick, -e	le moment, l'instant	scheinen	sembler
die Kraft, "-e	force	scheint, schien, hat geschienen	
taumeln	chanceler, tituber	sich ab/finden mit + D	s'accommoder de
dreschen	battre; taper	findet s. ab, fand s. ab, hat s. abgefunden	
drischt, drosch, hat gedroschen		grausam	cruel, atroce
drauflos	droit au but	der Prozess, -e	le procès, le processus
leidenschaftlich	passionné	die Entwurzelung, -en	le déracinement
die Überzeugung, -en	la conviction	erhellen	éclairer, illuminer
aus/reichen	suffire	verblassen	passer, s'estomper
sich durch/setzen	s'imposer		
der Schlag, "-e	le coup		
das Pult, -e	le pupitre		
sich verfangen	se prendre dans qch		
verfängt s., verfang s., hat s. verfangen			
sich auf/rappeln (<i>fam.</i>)	se ramasser		
die Träne, -en	la larme		
die Wut, /	la rage		
die Demütigung, -en	l'humiliation		
*los/gehen auf j-n	se lancer sur qn		
geht los, ging los, ist losgegangen			
sich prügeln	se battre		
beleidigen	offenser		
bebend	tremblant		
zornig	en colère, furieux		
die Erschöpfung, -en	l'épuisement		
101 ölig	huileux; hier: hypocrite		
die Beleidigung, -en	l'injure		
vernünftig	raisonnable		
der Rat, die Ratschläge	le conseil		
die Geduld, /	la patience		
*verschwinden	disparaître		
verschwindet, verschwand, ist verschwunden			
die Hoffnung, -en	l'espoir		
der Hoffnungsschimmer, /	la lueur d'espoir		
trösten	consoler		
nötig brauchen + A	avoir un besoin urgent de		
künftig	à l'avenir		
meiden	éviter qn		
meidet, mied, hat gemieden			
ersparen j-m etwas	épargner, éviter qch à qn		
die Verlegenheit, -en	le gêne, l'embarras		
an/nehmen	accepter		
nimmt an, nahm an, hat angenommen			
dankbar	reconnaissant		
102 silbern	argenté, en argent		
das Hakenkreuz, -e	la croix gammée		
		Kapitel 17	
		103 das Sprechzimmer, -	le cabinet de consultation
		mühsam	pénible, difficile
		atmen	respirer
		reden	parler
		erschrecken + A	effrayer, faire peur à
		beschließen	décider
		beschließt, beschloss, hat beschlossen	
		das Unwetter,-	la tempête
		hierzulande	par ici
		der Verwandte, -n, -n	les parents (parenté)
		sich kümmern um + A	s'occuper, se charger de
		sorgen für + A	veiller à, prendre soin de
		drüben	en face, de l'autre côté
		sich ab/spielen	se dérouler
		sich (D) etwas vor/stellen	s'imaginer qc
		schlimm	grave
		die Trennung, -en	la séparation
		104 die Vernunft, /	la raison
		zur Vernunft *kommen	se rendre à la raison
		betreffen + A	concerner
		betrifft, betraf, hat betroffen	
		das Vaterland, "-er	la patrie
		ein hergelaufener Österreicher	
		un Autrichien quelconque (gemeint ist Hitler)	
		sich um/stellen	s'adapter
		behalten	garder, retenir
		behält, behielt, hat behalten	
		der Widerspruch, "-e	contradiction, protestation
		sonst	sinon
		kein/nicht ein Sterbenswort	pas un (traître) mot
		*treten	entrer
		tritt, trat, ist getreten	
		*auf/brechen	partir (en voyage)
		bricht auf, brach auf, ist aufgebrochen	
		erhalten	recevoir

erhält, erhielt, hat erhalten		der Scharfblick, /	la perspicacité
ab/fassen	rédiger	*weg/gehen	partir
das Werk, e	l'œuvre, le travail	geht weg, ging weg, ist weggegangen	
mit Sack und Pack verschwinden/abhauen (<i>fam.</i>)		die Träne, -n	la larme
	[prendre ses cliques et ses claques	senden	envoyer
hau ab ! (<i>fam.</i>)	casse-toi	sendete, hat gesendet / sandte, hat gesandt	
105 sonst	sinon	betrüben	faire de la peine
brechen	casser, briser	das Hindernis, -se	l'obstacle
bricht, brach, hat gebrochen		die Rückkehr, /	le retour
das Scheißgenick, -e	nuque de « merde »	durchaus	absolument
lauten	avoir le contenu (de)	imstande	capable
bedrücken	accabler	willens	disposé
gemein	en commun	erwünscht	<i>hier</i> : bon
bitter	amer	unerwünscht	indésirable
j-n bitter *an/kommen (<i>alt</i>)	s'avérer être amer pour qn	107 unterscheiden	différencier
kommt an, kam an, ist angekommen		unterscheidet, unterschied, hat unterschieden	
andererseits	d'autre part	verlassen	quitter
wahrscheinlich	probable(ment)	verlässt, verließ, hat verlassen	
das Klügste	la chose la plus intelligente	der Ursprung, -e	l'origine, les origines
aus/sehen	sembler, avoir l'air	selbstverständlich	bien entendu
sieht aus, sah aus, hat ausgesehen		belästigen	harceler
die Führung, -en	la conduite	sich kreuzen	se croiser
das Schicksal, -e	le destin	tief	profond(ément)
bestimmen	décider qch	beeinflussen	influencer
*erschrecken	être effrayé	zweifeln an + D	douter de
erschrickt, erschrak, ist erschrocken		der Zweifel, -	le doute
das Vaterland, /	la patrie	durch(+A)... hindurch	à travers
retten vor + D	sauver de		
106 die Überlegenheit, /	<i>hier</i> : condescendance	Kapitel 18	
eigen	propre	108 die Ankunft, /	l'arrivée
die Torheit, -en	la bêtise	ab/schließen	<i>hier</i> : terminer
verspielen	perdre	schließt ab, schloss ab, hat abgeschlossen	
zu/stimmen + Dat.	être du même avis que	(kein Art.)Jura	le droit
die Hoffnung, -en	l'espoir	der Dichter, -	le poète
die Lauterkeit, /	la loyauté	der Vetter, -n	le cousin
beeindrucken	impressionner	sich wehren gegen + A	<i>hier</i> : s'opposer à
neulich	récemment	solch-	tel
erleben	<i>hier</i> : connaître	der Unsinn, /	l'absurdité, la bêtise
äußerlich	extérieurement	verdienen	<i>hier</i> : gagner (un salaire)
unscheinbar	insignifiant, quelconque	das Gedicht, -e	le poème
mit/reißen	entraîner	der Rechtsanwalt, -e	l'avocat
reißt mit, riss mit, hat mitgerissen		heiraten + A	épouser, se marier avec
die Kraft, -e	la force	das Anwaltsbüro, -s	le cabinet d'avocat
die Überzeugung, -en	la conviction	*laufen	<i>hier</i> : fonctionner, marcher
eisern	de fer	läuft, lief, ist gelaufen	
der Wille, -ns, /	la volonté	erfolgreich	couronné de succès
dämonisch	démoniaque	oberflächlich	<i>hier</i> : en apparence

109	der Wagen,-	la voiture	der Aufbau, /	l'édification
	der Landsitz,-e	la maison de campagne	die Ansiedlung, -en	<i>hier</i> : l'établissement
	an/gehören + D	faire partie de	der Flüchtling, -e	le réfugié
	jüdisch	juif	der Trost, /	la consolation, le réconfort
	gelten	<i>hier</i> : être valable	*um/kommen	mourir; périr
	gilt, galt, hat gegolten		kommt um, kam um, ist umgekommen	
	eigentlich	au fond, vraiment	die Praxis, Praxen	le cabinet de consultation
	fehlen + D	manquer à	das Schild, -er	l'écriteau
	der Mut, /	le courage	meiden	éviter qn
	wagen	oser, risquer	meidet, mied, hat gemieden	
	besitzen	posséder	sich ein/lassen mit + D	<i>hier</i> : avoir affaire à
	besitzt, besaß, hat besessen		lässt s. ein, ließ s. ein, hat s. eingelassen	
	das Selbstvertrauen, /	la confiance en soi	sich besudeln	se souiller
	im Innersten	au plus profond	an/ziehen	mettre (des habits)
	das Herz,-ens, -en	le coeur	zieht an, zog an, hat angezogen	
	der Versager, -	le raté	eisern	de fer, en fer
	freilich	toutefois	das Kreuz, -e	la croix
	wiegen	<i>hier</i> : avoir de l'importance	sich stellen	se mettre, se placer
	wiegt, wog, hat gewogen		der Posten, -	la sentinelle
	die Ausnahme,-n	l'exception	die Verlegenheit, -en	l'embarras
	untergraben	saper, miner	*wachsen	croître, augmenter
	untergräbt, untergrub, hat untergraben		wächst, wuchs, ist gewachsen	
	erweisen	démontrer, prouver	*stehen/bleiben	s'arrêter; rester devant
	erweist, erwies, hat erwiesen		bleibt stehen, blieb stehen, ist stehengeblieben	
	angesichts + Gen	face à	allmählich	peu à peu
	die Finsternis, -se	l'obscurité	der Auflauf, "-e	<i>hier</i> : l'attroupement
	vergeblich	vain, en vain	*entstehen	se constituer
	dennoch	malgré tout	entsteht, entstand, ist entstanden	
	klagen über + A	se plaindre, se lamenter	halten	<i>hier</i> : maintenir
	der Feind, -e	l'ennemi	hält, hielt, hat gehalten	
	der Augenblick, -e	le moment	die Menge, -n	<i>hier</i> : la foule
	beinahe	presque	still	calme
	*sinken	<i>hier</i> : s'abaisser, s'enfoncer	das Anwachsen,-	l'augmentation
	sinkt, sank, ist gesunken		murren	murmurer
	der Mond, -e	la lune	laut	fort, à haute voix
	*aufsteigen	<i>hier</i> : s'élever (dans les airs)	die Feindseligkeit, -en	l'hostilité
	steigt auf, stieg auf, ist aufgestiegen		gelten	<i>hier</i> : s'adresser
	der Gipfel, -	le sommet	gilt, galt, hat gegolten	
	der Ausgleich, -e	la compensation	aus/halten	supporter
	der Einfluss, "-e	l'influence	hält aus, hielt aus, hat ausgehalten	
	etwas geltend machen	faire valoir quelque chose	das Plakat,-e	l'affiche
	die Rassengleichheit, /	l'égalité des races	ab/ziehen	se retirer
			zieht ab, zog ab, hat abgezogen	
			bald	bientôt
110	die Abschaffung, -en	l'abolition	den Gashahn auf/drehen	ouvrir le gaz
	die Todesstrafe, -n	la peine de mort		
	der Erfolg, -e	le succès	111 vermeiden	éviter
	ermöglichen	permettre; rendre possible	vermeidet, vermied, hat vermieden	
	der Jude, -ns, -n	le juif		

auf/schlagen	<i>hier</i> : ouvrir	heraus/finden	découvrir, identifier
schlägt auf, schlug auf, hat aufgeschlagen		findet heraus, fand heraus, hat herausgefunden	
begegnen	rencontrer	die Regung, -en	réaction
anständig	décent	sich kümmern um + A	se préoccuper de savoir
das Gefängnis, -se	la prison	tilgen	<i>hier</i> : effacer
sich auf/lehnen	se rebeller	die Spende, -n	le don
die Vergangenheit, (-en)	le passé		
sich unterrichten über +A	se renseigner sur		
vorsichtig	prudent		
aus/schließen	exclure		
schließt aus, schloss aus, hat ausgeschlossen			
sich mit j-m einlassen	s'acoquiner avec qn		
lässt s. ein, ließ s. ein, hat s. eingelassen			
kleben	coller		
der geringste	le moindre		
der Zweifel, -	le doute		
der Widerstand	la résistance		
bezeugen	<i>hier</i> : prouver		
das Schuldbewusstsein	la culpabilité		
los/werden + A	se débarrasser de		
wird los, wurde los, ist losgeworden			
vor/geben + A	prétexter		
sich an/strengen	se fatiguer		
beinah	presque		
unbewusst	inconscient		
sich zurück/ziehen	se retirer		
zieht zurück, zog zurück, hat zurückgezogen			
fließend	couramment		
der Gebrauch, -e	l'usage		
112 die Wunde, -n	la plaie		
verheilen	cicatriser		
verheilt, verheilte, ist verheilt			
reiben	râper		
die Hälfte, -n	la moitié		
zerstört	détruit ; tombé en ruines		
ebenfalls	également		
der Schutthaufen, -	tas de débris		
befremdet	stupéfait		
lassen	arrêter		
lässt, ließ, hat gelassen			
begreifen	comprendre		
begreift, begriff, hat begriffen			
113 ein/holen	rattraper		
aus heiterem Himmel	tout d'un coup		
der Spendenaufruf, -e	appel à la générosité, aux dons		
der Beitrag, -e	<i>hier</i> : cotisation		
die Gedenktafel	plaque commémorative		